

KONINKRIJK BELGIE.  
-----ROYAUME DE BELGIQUE.  
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.  
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.  
-----

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e oktober 1968 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over amendementen op het ontwerp van wet "tot wijziging van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders", heeft de 17e oktober 1968 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 15 octobre 1968, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur des amendements au projet de loi "modifiant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs", a donné le 17 octobre 1968 l'avis suivant :

Gelet op de korte termijn binnen welke de Raad van State om advies is verzocht, heeft hij zich moeten beperken tot de volgende opmerkingen.

\*  
\*     \*

Het Regeringsamendement bij artikel 2 stemt in de Nederlandse tekst niet overeen met wat in de Franse versie staat. Uit de verantwoording blijkt dat de Franse tekst de bedoeling van de Regering weergeeft.

De Raad van State stelt voor dit amendement de volgende tekst voor : "of die arbeid verrichten in gelijkwaardige voorwaarden als die van een arbeidsovereenkomst".

\*  
\*     \*

Het tweede Regeringsamendement bij artikel 3 wil de regelen inzake koppeling aan het indexcijfer van de consumptieprijzen bepalen ten aanzien van de in de sociale zekerheid vastgestelde loongrenzen.

Op 23 september 1968 heeft de Minister van Tewerkstelling en Arbeid de Raad van State om advies verzocht over een wetsontwerp betreffende de koppeling aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, dat onder meer, zoals de wet van 12 april 1960 overigens, de loongrenzen inzake sociale zekerheid betreft.

Hieruit volgt dat het tweede amendement als zodanig overbodig is.

.../...

Mocht de Regering evenwel van oordeel zijn dat het amendement dienstig is, dan verdient het aanbeveling dat de indexcijfers en de referentieperiodes aan de bepalingen van het voorgenomen wetsontwerp aangepast worden.

\*  
\*   \*

De Regeringsamendementen bij artikel 4 strekken ertoe, een aantal aanpassingen door te voeren die noodzakelijk zijn ofwel door de nieuwe koppeling van de loongrenzen ofwel door een inmiddels aangebrachte wijziging van de percentages.

Gelet op de korte termijn binnen welke hij om advies is verzocht, is het de Raad van State niet mogelijk geweest de juistheid van deze menigvuldige wijzigingen na te gaan.

\*   \*   \*

Volgens het eerste Regeringsamendement bij artikel 8 zal in de procedure van het dwangbevel die door de Kamer is aangenomen, de aanmaning bij gerechtsdeurwaardersexploot ook mogen geschieden bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs.

Het tweede Regeringsamendement is onnauwkeurig gesteld en bovendien overbodig, aangezien de term "aanmaning" zowel de betekening van het gerechtsdeurwaardersexploot als de afgifte van de aangetekende brief bedoelt, Klarheidshal kan de tekst van het derde lid beter als volgt worden gesteld: "Te rekenen vanaf de betekening van bedoeld exploot of van de datum van de poststempel aangebracht op bedoelde brief

Bij deze amendementen heeft de Regering ook de amendementen gevoegd, voorgesteld door de senatoren de STEXHE en HENCKAERTS, die hetzelfde artikel 8, § 1, betreffen.

Dit artikel 8 werd nu aan een diepgaand onderzoek onderworpen door de Kamercommissie in overleg met de Commissie voor de justitie en de Koninklijke Commissaris voor de gerechtelijke hervorming (Gedr. St. nr.390 (1966-1967), nr. 8, pp. 23-29).

Tijdens die besprekingen werden de voor- en nadelen van de procedure bij dwangbevel en van de gemeenrechtelijke procedure onderzocht. De keuze van de Kamercommissie en van de Kamer is ten slotte gevallen op de procedure bij dwangbevel.

Het hoofdamendement strekt tot het doen vervallen van al de bepalingen van artikel 8, met dit gevolg dat ook § 2 van het nieuwe artikel 6 van de besluitwet, dat enkel de verjaring betreft, wegvalt, wat blijkbaar de bedoeling van dit amendement voorbijstreeft.

Mocht uit het hoofdamendement kunnen worden afgeleid dat de dwangprocedure voorzien in artikel 8 uitzonderlijk is en dat zodanige procedure in het Gerechtelijk Wetboek niet voorkomt, dan past het de aandacht te vestigen op artikel 695 van vermeld Wetboek dat een dwangprocedure organiseert.

Het subsidiair amendement strekt tot het onmiddellijk invoeren ter zake van de summiere rechtspleging als geregeld in de artikelen 1338 tot 1344 van het Gerechtelijk Wetboek.

Het staat de wetgever te oordelen welke van beide procedures het best zowel het openbaar belang als de rechtsbescherming van de betrokken schuldenaar dienen.

.../...

Mocht de keuze vallen op het stelsel dat door het subsidiair amendement wordt aanbevolen, dan verdient het wellicht aanbeveling, gelet op de woorden "indien zij voor hem wordt gestaafd door een geschrift dat van de schuldenaar uitgaat" die in artikel 1338 van het Gerechtelijk Wetboek voorkomen, het subsidiair amendement aan te vullen met de woorden : " en zonder dat een geschrift van de schuldenaar vereist is". Het hoeft immers geen betoog dat het behouden van bovenbedoelde woorden in artikel 1338 tot zodanige praktijken aanleiding kan geven dat de summiere rechtspleging zeer zelden kan worden toegepast en dat de Rijksdienst derhalve verplicht zal zijn om de gewone procedure van het gemeen recht toe te passen, wat blijkbaar niet te verenigen is met het openbaar belang.

Ten slotte dient de Raad van State de aandacht er op te vestigen dat het niet duidelijk is of de summiere procedure voorgesteld in het subsidiair amendement, zo moet worden begrepen dat bij de oprichting van de arbeidsrechtbanken, deze bevoegd zijn om overeenkomstig deze procedure op te treden. Daarentegen blijkt uit artikel 8 van het wetsontwerp verbonden met artikel 16 van hetzelfde ontwerp dat de vrederechter slechts bevoegd is zolang de arbeidsrechtbanken niet zijn opgericht.

\*

\*       \*

Betreffende het amendement van de Regering bij artikel 14 zou de bedoeling van de Regering juister en duidelijker tot uiting komen, indien zij geformuleerd wordt als volgt :

.../...

"Artikel 14.-

§ 1. De Koning kan de bepalingen van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders coördineren met de bepalingen die haar op het tijdstip van de coördinatie uitdrukkelijk of impliciet gewijzigd hebben.

Daartoe kan Hij, in de coördinatie :

- 1° een andere volgorde, nummering en, in het algemeen, een andere wijze van voorstelling dan die van de oorspronkelijke teksten aanwenden;
- 2° andere verwijzingen in de plaats stellen van de verwijzingen die in de oorspronkelijke bepalingen voorkomen, inzonderheid om ze in de coördinatie met de nieuwe nummering overeen te brengen;
- 3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen in de te coördineren bepalingen vervat, een andere dan de oorspronkelijke redactie aanwenden met het oog op de overeenstemming der bepalingen en de eenheid in de terminologie.

De coördinatie zal het volgende opschrift dragen :  
"Besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gecoördineerd op ...".

§ 2. De Koning kan eveneens de verwijzingen die voorkomen in andere wettelijke bepalingen, in overeenstemming brengen met de nummering van de gecoördineerde bepalingen".

\*

\*       \*

.../...

Het Regeringsamendement dat een nieuw artikel 15 wil invoegen, strekt er toe, artikel 3, eerste lid, 5°, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers te wijzigen.

Deze tekst luidt als volgt : "(De Koning :) 5° bepaalt in welke gevallen de tewerkstelling als dienstbode, om reden van bloed- of aanverwantschap van de partijen, geacht wordt geen aanleiding te geven tot een arbeidsovereenkomst of, om reden van beperkte duur van de arbeidsprestaties, buiten het toepassingsgebied van dit besluit valt".

De verantwoording bij het amendement spreekt alleen van de tweede voorwaarde. Het amendement heeft evenwel een ruimere strekking daar de beperking vervat in de termen "als dienstbode" volledig vervalt en dus ook ingeval een arbeidsovereenkomst niet aanwezig wordt geacht om reden van bloed- of aanverwantschap.

-----

Dans le bref délai qui lui est laissé pour émettre son avis, le Conseil d'Etat doit se borner à formuler les observations suivantes.

\*

\*      \*

Les versions française et néerlandaise de l'amendement présenté par le Gouvernement à l'article 2 ne sont pas parfaitement concordantes. Il ressort de la justification que c'est le texte français qui exprime les intentions exactes du Gouvernement.

Le Conseil d'Etat propose, pour cet amendement, le texte suivant : "... ou qui exécutent un travail selon des modalités similaires à celles d'un contrat de louage de travail".

\*

\*      \*

Le deuxième amendement que le Gouvernement envisage d'apporter à l'article 3 tend à fixer les règles en matière de liaison à l'indice des prix à la consommation qui s'appliquent aux limites salariales prévues par la sécurité sociale.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail a saisi le Conseil d'Etat le 23 septembre 1968 d'une demande d'avis sur un projet de loi relatif à la liaison à l'indice des prix à la consommation, projet qui concerne notamment, l'instar de la loi du 12 avril 1960, les limites salariales en matière de sécurité sociale.

Il en résulte que cet amendement à l'article 3 est superflu comme tel.

Si, toutefois, le Gouvernement estime cet amendement opportun, il conviendrait que les indices des prix et les périodes de référence soient adaptés aux dispositions de la loi en projet.

\*  
\*       \*

Les amendements présentés par le Gouvernement à l'article 4 tendent à réaliser certaines adaptations rendues nécessaires soit par la nouvelle liaison des limites salariales à l'indice, soit par une modification des pourcentages qui serait intervenue *entre-temps*.

Dans le bref délai dont le Conseil d'Etat dispose pour émettre son avis, il n'a pu se livrer à un contrôle de l'exactitude de ces nombreuses modifications.

\*  
\*       \*

Aux termes du premier amendement gouvernemental à l'article 8, la sommation d'huissier, prévue dans la procédure de contrainte adoptée par la Chambre, pourra également se faire par lettre recommandée à la poste avec *acc* de réception.

Le deuxième amendement gouvernemental est impré et, de plus, superflu : en effet, le mot "sommation" v<sup>o</sup> tant la signification de l'exploit d'huissier que la r

de la lettre recommandée. Par souci de clarté, il conviendrait de rédiger l'alinéa 3 dans les termes suivants :  
"A partir de la signification de cet exploit ou de la date du cachet de la poste apposé sur cette lettre ...".

Ces amendements du Gouvernement sont accompagnés des amendements proposés au même article 8, § 1er, par les sénateurs de STEXHE et HENCKAERTS.

Cet article 8 a fait l'objet d'un examen approfondi par la Commission de la Chambre, de concert avec la Commission de la justice et avec le Commissaire royal à la réforme judiciaire (Doc. parl. , 1966-1967 , n° 390 - 8, pp.23-29).

Au cours des discussions, les avantages et les inconvénients de la procédure de contrainte et de la procédure de droit commun furent examinés. Le choix de la Commission de la Chambre, comme celui de la Chambre, se porta finalement sur la procédure de contrainte.

L'amendement principal tend à la suppression de toutes les dispositions de l'article 8. Par l'effet de cette suppression, le § 2 du nouvel article 6 de l'arrêté-loi, qui a seulement trait à la prescription, viendrait lui aussi à tomber, ce qui excède manifestement la portée de cet amendement.

Si on était tenté d'inférer de l'amendement principal que la procédure de contrainte prévue à l'article 8 est une procédure d'exception ignorée comme telle par le Code judiciaire, il conviendrait de porter l'attention sur l'article 695 dudit Code, qui organise une procédure de contrainte.

L'amendement subsidiaire tend à l'instauration immédiate, en cette matière, de la procédure sommaire prévue aux articles 1338 à 1344 du Code judiciaire.

Il appartient au législateur de juger laquelle de ces deux procédures sert le mieux l'intérêt général et la protection juridique du débiteur intéressé.

Au cas où la procédure proposée dans l'amendement subsidiaire serait adoptée, il se recommanderait, en considération des mots "si elle est justifiée devant lui par un écrit émanant du débiteur" qui figurent à l'article 1338 du Code judiciaire, de compléter l'amendement subsidiaire par les mots : "et sans qu'un écrit émanant du débiteur soit requis". En effet, il est évident que la référence à l'article 1338 tel quel, c'est-à-dire avec maintien des mots précités, pourrait donner lieu à des pratiques telles que la procédure sommaire deviendrait très rarement applicable et que l'Office national se verrait dans l'obligation de recourir à la procédure laborieuse du droit commun, ce qui ne se concilie apparemment pas avec l'intérêt général.

Enfin, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'on n'aperçoit pas si la procédure sommaire proposée dans l'amendement subsidiaire implique que, lors de la création des tribunaux du travail, ceux-ci auront la compétence d'agir conformément à cette procédure. Par contre, il résulte de la combinaison des articles 8 et 16 du projet que le juge de paix ne demeurera compétent que jusqu'à la création des tribunaux du travail.

\*

\* \*

.../...

L'intention poursuivie par le Gouvernement dans son amendement à l'article 14 serait plus exactement et plus clairement exprimée si elle était formulée comme suit :

"Article 14.-

§ 1er. Le Roi peut coordonner les dispositions de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, et les dispositions qui les ont expressément ou implicitement modifiées au moment où la coordination sera établie.

A cette fin, Il peut, dans la coordination :

- 1° adopter un ordre, un numérotage et, en général, une présentation différents de ceux des textes originels;
- 2° remplacer les références qui figurent dans les dispositions originelles, notamment pour assurer la concordance dans le numérotage nouveau;
- 3° sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner, adopter une rédaction différente de la rédaction originelle, en vue d'assurer la concordance des dispositions et d'unifier la terminologie.

La coordination portera l'intitulé suivant :  
"Arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, coordonné le ...".

§ 2. Le Roi peut également mettre les références qui figurent dans d'autres dispositions légales en concordance avec le numérotage des dispositions coordonnées".

L'amendement gouvernemental insérant un article 15 nouveau, tend à modifier l'article 3, alinéa 1er, 5°, de l'arrêté royal n°50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

Ce texte est ainsi conçu : "(Le Roi :) 5° détermine les cas dans lesquels des relations de travail domestique sont présumées ne pas donner lieu à un contrat de louage de travail en raison de la parenté ou de l'alliance des parties ou ne tombent pas sous l'application du présent arrêté en raison de la durée réduite des prestations de travail".

La justification qui est donnée de cet amendement ne se rapporte qu'à la deuxième condition. L'amendement a toutefois une portée plus large, puisque la restriction qu'implique le mot "domestique" disparaît complètement, même dans le cas où un contrat de travail est présumé ne pas exister en raison de la parenté ou de l'alliance.

-----

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE,  
Messieurs :

H. BUCH,  
H. ADRIAENS,

J. LIMPENS,

W. VEROUGSTRAETE,

M. JACQUEMIJN,

De overeenstemming tussen de  
Nederlandse en de Franse tekst  
werd nagezien onder toezicht van  
de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht  
door de H. O. DE LEYE, substituut-  
auditeur-generaal.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

La chambre était composée de

voorzitter van de Raad van State,  
président du Conseil d'Etat,

staatsraden,  
conseillers d'Etat,

bijzitters van de  
afdeling wetgeving,  
assesseurs de la  
section de législation,

adjunct-griffier,  
greffier adjoint,

griffier.  
greffier.

La concordance entre la ver-  
sion néerlandaise et la version  
française a été vérifiée sous le  
contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par  
M. O. DE LEYE, substitut de  
l'auditeur général.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M. JACQUEMIJN.

(get.) F. LEPAGE.